

Europeiska unionens officiella tidning

C 11

fyrtioåttonde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

15 januari 2005

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I Meddelanden	
	Kommissionen	
2005/C 11/01	Eurons växelkurs	1
2005/C 11/02	Beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG-Turkiet av den 22 december 1995 om genomförande av den slutgiltiga fasen av tullunionen – Beslut nr 2/97 av associeringsrådet EG-Turkiet av den 4 juni 1997 om upprättande av en förteckning över gemenskapsinstrument för att avlägsna tekniska handelshinder samt villkor och ordning för deras genomförande av Turkiet – Artikel 4 a i bilaga 1 – Punkt V 2 i bilaga 2 – Gastyper och motsvarande anslutningstryck enligt artikel 2.2 i rådets direktiv 90/396/EEG av den 29 juni 1990	2
2005/C 11/03	Ny nationell sida på euromynt avsett för cirkulation	3
2005/C 11/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3668 – DIFA/INVESTKREDIT/JV) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande ⁽¹⁾	4
2005/C 11/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3690 – CNP/CAPITALIA/FINECO VITA) – Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande ⁽¹⁾	5
2005/C 11/06	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3653 – SIEMENS/VA TECH) ⁽¹⁾	6
2005/C 11/07	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3639 – BRID-GEPOINT/SEA) ⁽¹⁾	7
2005/C 11/08	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3633 – ALCADIS/ISUZU/MITSUBISHI/ISUZU BENELUX JV) ⁽¹⁾	7
2005/C 11/09	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3638 – KKR/DSD) ⁽¹⁾	8



II *Förberedande rättsakter*

.

III *Upplysningar*

Kommissionen

2005/C 11/10

Förslagsinfordran för år 2005 – Program för gemenskapsåtgärder på folkhälsoområdet (2003–2008) ⁽¹⁾	9
---	---



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

14 januari 2005

(2005/C 11/01)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	US-dollar		1,3091	LVL	lettisk lats		0,6964
JPY	japansk yen		134,32	MTL	maltesisk lira		0,4324
DKK	dansk krona		7,4398	PLN	polsk zloty		4,0626
GBP	pund sterling		0,7006	ROL	rumänsk leu	37 792	
SEK	svensk krona		9,0483	SIT	slovensk tolar	239,77	
CHF	schweizisk franc		1,5491	SKK	slovakisk koruna	38,58	
ISK	isländsk krona		82,17	TRY	turkisk lira	1,7708	
NOK	norsk krona		8,175	AUD	australisk dollar	1,7242	
BGN	bulgarisk lev		1,9559	CAD	kanadensisk dollar	1,5859	
CYP	cypriotiskt pund		0,5818	HKD	Hongkongdollar	10,2051	
CZK	tjeckisk koruna		30,365	NZD	nyzeeländsk dollar	1,873	
EEK	estnisk krona		15,6466	SGD	singaporiensk dollar	2,1444	
HUF	ungersk forint		246,98	KRW	sydkoreansk won	1 366,05	
LTL	litauisk litas		3,4528	ZAR	sydafrikansk rand	7,9051	

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Beslut nr 1/95 av associeringsrådet EG-Turkiet av den 22 december 1995 om genomförande av den slutgiltiga fasen av tullunionen

Beslut nr 2/97 av associeringsrådet EG-Turkiet av den 4 juni 1997 om upprättande av en förteckning över gemenskapsinstrument för att avlägsna tekniska handelshinder samt villkor och ordning för deras genomförande av Turkiet

Artikel 4 a i bilaga 1

Punkt V 2 i bilaga 2

Gasttyper och motsvarande anslutningstryck enligt artikel 2.2 i rådets direktiv 90/396/EEG av den 29 juni 1990

(2005/C 11/02)

(Detta meddelande bygger på uppgifter som kommissionen har fått från Turkiet)

Turkiet

Land	Gasttyp	Wobbe-tal (brutto) i		Anslutningstryck i mbar ⁽⁴⁾		
		MJ/m ³ eller kWh/m ³ (0 °C)	MJ/m ³ eller kWh/m ³ (15 °C)	min	nom	max
TURKIET	TVÅ Grupp H		45,7–54,7 MJ/m ³	17 ⁽¹⁾	20 ⁽¹⁾	25 ⁽¹⁾
	TRE Grupp P		72,9–76,8 MJ/m ³ ⁽²⁾	25	37	45
	Grupp B/P		72,9–87,3 MJ/m ³ ⁽³⁾	25	28–30	35

⁽¹⁾ Det tryck som normalt används i distributionsnät med lågtryck. Andra högre tryck kan användas, det vanligaste är 300 mbar.

⁽²⁾ Kommersiell propan.

⁽³⁾ Kommersiell propan/butanblandning.

⁽⁴⁾ Inloppstryck för gasanordningar.

NY NATIONELL SIDA PÅ EUROMYNT AVSETT FÖR CIRKULATION

(2005/C 11/03)



Nationell sida på ett nytt minnesmynt med valören två euro som är avsett för cirkulation och som utges av Luxemburg

Euromynt avsedda för cirkulation är lagliga betalningsmedel i hela euroområdet. För att informera allmänheten och dem som yrkesmässigt hanterar mynt offentliggör kommissionen information om utformningen av alla nya euromynt ⁽¹⁾. Enligt rådets slutsatser från den 8 december 2003 ⁽²⁾ har de medlemsstater och länder som ingått ett monetärt avtal med kommissionen rätt att ge ut minnesmynt avsedda för cirkulation i vissa kvantiteter, på villkor att högst ett nytt mynt ges ut per medlemsstat och år samt att valören är två euro. Mynten skall motsvara de tekniska specifikationerna för vanliga euromynt, men på myntets nationella sida får ett minnes- eller jubileumsmotiv avbildas.

Utgivande stat: Luxemburg

Minnes- och jubileumsmotiv: Storhertigen Henris femtioårsdag och femårsjubileum på tronen och storhertigen Adolfs död för hundra år sedan.

Beskrivning: På vänster sida av det inre fältet avbildas hans kungliga höghet storhertigen Henri, med blicken åt höger. Avbildningen överlappar en avbildning av storhertigen Adolf på höger sida av det inre fältet. Ovanför avbildningarna återges i halvcirkelform texten "GRANDS-DUCS DE LUXEMBOURG" (Storhertigar av Luxemburg). Nedanför avbildningarna återfinns texten "HENRI * 1955" och "ADOLPHE + 1905" under respektive storhertig. I den yttre cirkeln som omger avbildningarna återfinns namnet "LÉTZEBUERG" och Europeiska unionens tolv stjärnor, som placerats mellan bokstäverna i det ordet. Under centralmotivet anges utgivningsåret "2005" omgett av ett myntverksmärke och bokstaven "S".

Upplaga: Högst 2,8 miljoner mynt.

Ungefärligt utgivningsdatum: Januari 2005.

⁽¹⁾ Se EGT C 373, 28.12.2001, s. 1–30 för upplysningar om de nationella myntsidor som gavs ut under 2002.

⁽²⁾ Se slutsatserna från rådets möte (allmänna frågor) den 8 december 2003 om förändringar av motivet på de nationella sidorna av euromynten. Se även kommissionens rekommendation av den 29 september 2003 om gemensam praxis för ändringar i utformningen av de nationella framsidorna av euromynt i omlopp (EUT L 264, 15.10.2003, s. 38–39).

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3668 – DIFA/INVESTKREDIT/JV)
Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande

(2005/C 11/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 6.1.2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 [och en begäran om hänskjutning enligt artikel 4(5)] i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾ genom vilken företagen DIFA Deutsche Immobilien Fonds AG ("DIFA", Tyskland) kontrollerat av DZ Bank AG ("DZ", Tyskland) och Investkredit Bank AG ("IK", Österrike) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över företagen ABP Real Estate Investment KFT ("ABP", Ungern), M 1 Business Park KFT ("M1", Ungern), Infopark KFT ("Infopark", Ungern), Olympia Teplice s.r.o. ("OCT", Tjeckiska republiken), Olympia Mladá Boleslav s.r.o. ("OCM", Tjeckiska republiken), RCP Alfa s.r.o. ("RCP", Tjeckiska republiken) and Europolis Technopark s.r.o. ("ETP", Tjeckiska republiken), som ärvarande gemensamt kontrolleras av IK och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling (Storbritannien) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

- DIFA: investeringsfond för fastighetsförvaltning,
- DZ: bank tjänster,
- IK: bank specialiserad i företagstjänster,
- ABP and M1: logistikpark i Budapest,
- Infopark: kontorsbyggnader i Budapest,
- OCT och OCM: shopping center i Teplice, och
- RCP och ETP: kontorsbyggnader i Prag.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3668 – DIFA/INVESTKREDIT/JV till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Tillgänglig på GD konkurrens hemsida:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3690 – CNP/CAPITALIA/FINECO VITA)
Ärendet kan komma att behandlas enligt förenklat förfarande

(2005/C 11/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 10 januari 2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾ genom vilken företagen CNP Assurances S.A. ("CNP", Frankrike) och FinecoGroup S.p.A. ("FinecoGroup", Italien) kontrollerat av Capitalia S.p.A. ("Capitalia", Italien) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över företag FinecoVita S.p.A. ("FinecoVita", Italien), för närvarande kontrollerat av Capitalia, genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

- CNP: livförsäkring,
- Capitalia: holdingbolag för en bank- och finanskoncern,
- Fineco Vita: livförsäkring.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att behandlas i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3690 - CNP/CAPITALIA/FINECO VITA till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Tillgänglig på GD konkurrens hemsida:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3653 – SIEMENS/VA TECH)

(2005/C 11/06)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 10 januari 2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företaget Siemens Österreich AG ("Siemens", Österrike), kontrollerat av Siemens Deutschland AG ("Siemens", Tyskland) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar fullständig kontroll över företaget VA Tech AG ("VA Tech", Österrike) genom ett offentligt bud tillkännagivet den 10 december 2004.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Siemens: Elproduktion, kraftöverföring och eldistribution, automation och drivteknik, industriell anläggningsverksamhet och konstruktion, tekniska tjänster, trafikteknik, byggnadsteknik, bilteknik, logistiksystem, informationsteknik och telekommunikationer.
- VA Tech: Elproduktion, kraftöverföring och eldistribution, metallteknik och infrastruktur (inklusive byggnadsteknik, drivteknik och elteknik).

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.3653 – SIEMENS/VA TECH, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer- och fusioner"
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.3639 – BRIDGEPOINT/SEA)**

(2005/C 11/07)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 20 december 2004 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på italienska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32004M3639. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.3633 – ALCADIS/ISUZU/MITSUBISHI/ISUZU BENELUX JV)**

(2005/C 11/08)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 21 december 2004 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32004M3633. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).
-

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.3638 – KKR/DSD)

(2005/C 11/09)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 7 januari 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32004M3638. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).
-

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Förslagsinfordran för år 2005**Program för gemenskapsåtgärder på folkhälsoområdet (2003–2008)**

(2005/C 11/10)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen offentliggör härmed en inbjudan att lämna projektförslag "Folkhälsa – 2005" inom ramen för programmet för gemenskapsåtgärder på folkhälsoområdet (2003–2008) ⁽¹⁾.

Förslagen ska lämnas in senast den 15 april 2005.

Närmare information, bl.a. kommissionens beslut om antagande av arbetsprogrammet 2005 för genomförandet av programmet för gemenskapsåtgärder på folkhälsoområdet (2003–2008), det årliga arbetsprogrammet för bidrag samt allmänna bestämmelser och kriterier för urval och bidrag till åtgärder inom ramen för folkhälsoprogrammet finns på följande webbplats:

http://europa.eu.int/comm/health/ph_programme/howtoapply/how_to_apply_en.htm

⁽¹⁾ Europaparlamentets och rådets beslut nr 1786/2002/EG av den 23 september 2002 om antagande av ett program för gemenskapsåtgärder på folkhälsoområdet (2003–2008) – Kommissionens uttalanden – EGT L 271, 9.10.2002, s. 1–12.